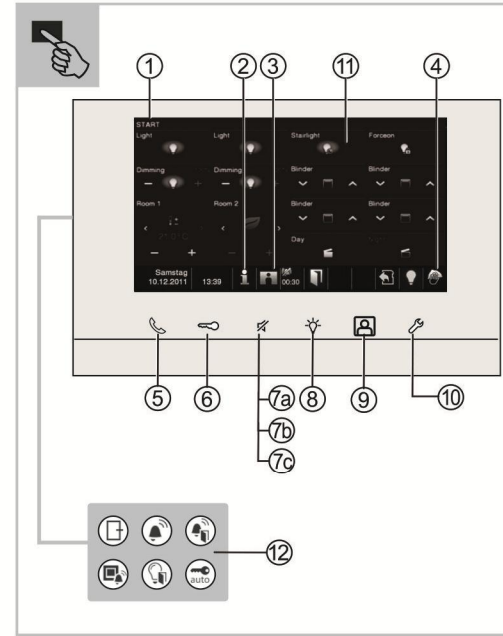
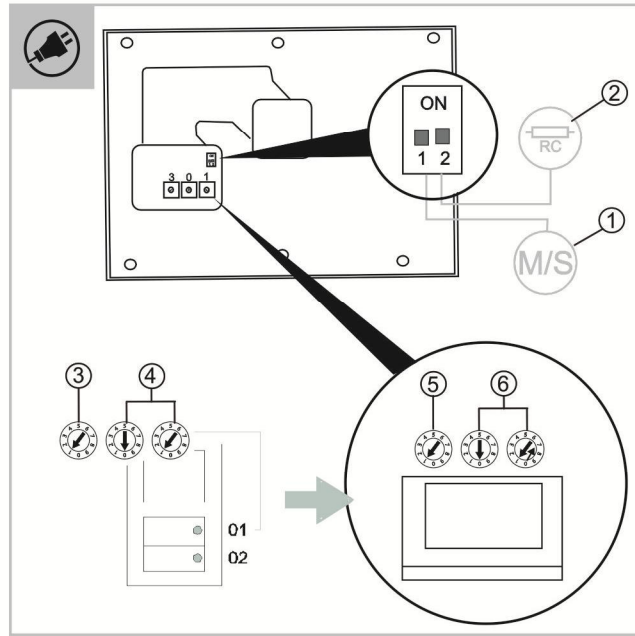
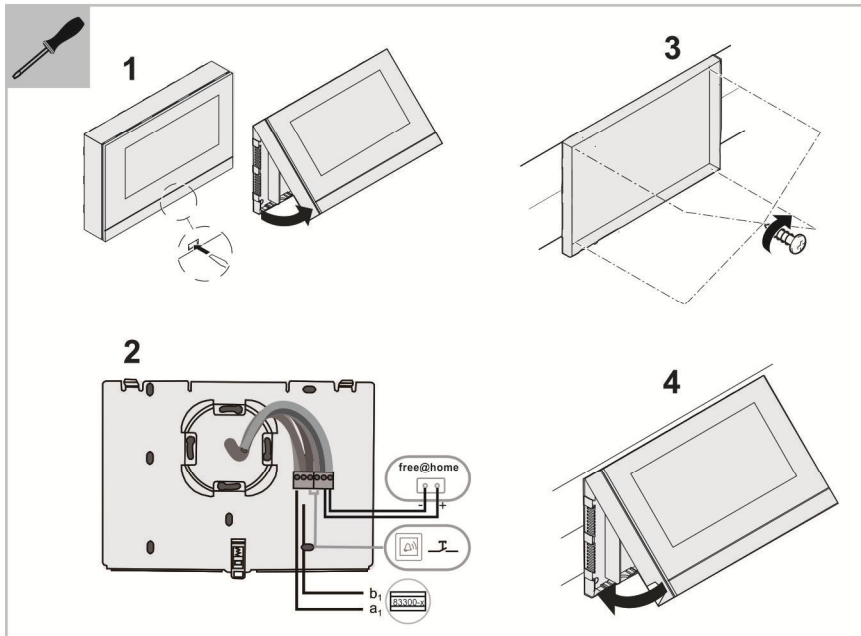


83221AP-XXX  
DP7-S-XXX



[www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome)  
[www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)



Deutsch

**ABB-free@homeTouch 7"**  
**Busch-free@homeTouch 7"**

**WARNUNG**

- Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230-V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter [www.buschjaeger.de/freeathome](http://www.buschjaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) oder durch Scannen des QR-Codes.
- Informationen zur Systemeinstellung siehe Systemhandbuch (Download unter [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Busch-WelcomePanel® / ABB-WelcomeTouch dient als Endgerät für die Kommunikation mit den Busch-Welcome®/ ABB-Welcome Außenstationen.

- Dieses Gerät kann auch als Bedien-Tableau für free@home verwendet werden.
- Das Produkt ist Teil des Busch-Welcome®/ABB-Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit den Komponenten dieses Systems zusammen.

**Technische Daten**

Klemmen eindrätig	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Klemmen feindrätig	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Busspannung	20 V - 30 V
Schutzart	IP20
Betriebstemperatur	- 5 °C – + 40 °C

**Montage**

Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden.

**Anschluss**

- In jeder Wohnung muss eine Station als „Master“ eingestellt sein (Schalter 1 auf „ON“). Alle weiteren Innenstationen in derselben Wohnung müssen auf „Slave“ eingestellt sein (Schalter 1 auf „OFF“).

- In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand bei dem letzten Gerät eines Zweiges eingeschaltet werden (Schalter 2 auf „ON“).

**Adressierung für Außenstationen:**

- Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter (3) die Adresse der Außenstation ein (1 bis 4).
- Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern (4) die Adresse (Zehner- und Einerstelle, z. B. 01) des ersten Klingeltasters der Außenstation ein. Die darunterliegenden Klingeltaster werden fortlaufend nummeriert.

**Adressierung für Innenstationen:**

- Stellen Sie mit dem linken Wahlschalter (5) die Adresse der Standard-Außenstation ein (1 bis 4).
- Stellen Sie dann mit den beiden anderen Wahlschaltern (6) die Adresse (Zehner- und Einerstelle, z. B. 01) der Innenstation ein.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de), Tel: +49 2351 956-1600;

**Bedienung**

1	Home	2	Systeminformationen
3	Kamerawahl	4	Touchscreen aus (für 1 min)
5	Ruf annehmen	6	Tür öffnen
7a	Türklingel abstellen	7b	Ruf ablehnen
7c	Im Gespräch: Stummschaltung	8	Beleuchtung schalten
9	Historie anzeigen	10	Einstellungen (Änderung von Einstellungen über Touchscreen)
11	Das Panel kann so konfiguriert werden, dass 16 free@home-Bedienelemente angezeigt werden. Die Konfiguration erfolgt über den separat erhältlichen System Access Point.	12	Befehle werden vom Welcome-Bus auf den free@home-Bus übertragen und umgekehrt. So können free@home-Sensoren z. B. den Welcome-Türöffner oder nach einem eingehenden Anruf einen free@home-Aktor schalten.

[Hinweis] Die free@home-Funktionen werden mit dem System Access Point konfiguriert. Die Einstellungen sind im Systemhandbuch ausführlich beschrieben. (Download unter [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome)).

English

**ABB-free@homeTouch 7"**

**WARNING**

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
- Disconnect the mains power supply prior to installation/disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) or by scanning the QR code.
- For information on system integration please see the system manual (download at [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Intended use**

- The ABB-WelcomeTouch serves as end device for communication with the ABB Welcome outdoor stations.
- This device can be used as an operating panel for free@home too.

The product is part of the ABB Welcome door communication system and operates exclusively with the components of this system.

**Technical data**

Single-wire clamps	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> – 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Fine-wire clamps	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> – 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Bus voltage	20 V - 30 V
Protection	IP20
Operating temperature	- 5 °C – + 40 °C

**Mounting**

The device must only be installed in dry indoor rooms.

**Connection**

- One station in each apartment must be set as "Master" (Switch 1 on "ON"). All additional indoor stations in the same apartment must be set on "Slave" (Switch 1 on "OFF").

- In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of an arm (Switch 2 on "ON").

**Addressing for outdoor stations:**

- With the left selector switch (3) set the address of the outdoor station (1 to 4).
- Then use the other two selector switches (4) to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the first door bell button of the outdoor station. The next door bell buttons below are numbered consecutively.

**Addressing for indoor stations:**

- With the left selector switch (5) set the address of the default outdoor station (1 to 4).
- Then use the other two selector switches (6) to set the address (tens and single digits e.g. 01) of the indoor station.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: +49 2351 956-1600;

**Operation**

1	Home	2	System information
3	Selecting the camera	4	Touch screen off (for 1 min).
5	Accepting a call	6	Opening the door
7a	Deactivating the bell	7b	Rejecting a call
7c	During a call: mute function	8	Switching the lighting
9	Displaying talking history	10	Settings (change of settings via touch screen)
11	The home screen is configurable to show up to 16 free@home control frames. Configuration is done via the separately available System Access Point.	12	The translates commands from Welcome Bus to free@home Bus and vice versa. Thus it enables free@home sensors to switch e.g. the Welcome door opener, or to switch a free@home actuator up on an incoming call.

[Note] The configuration of the free@home functions are made by the System Access Point, the detail operations are in the System handbook

Español

**ABB-free@homeTouch 7"**

**ADVERTENCIA**

- En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
- Más información para usuarios en [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) o escaneando el código QR.
- Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Uso conforme al fin previsto**

- El panel ABB-WelcomeTouch® sirve como equipo final para la comunicación con los interfonos exteriores ABB-Welcome®.
- Este dispositivo también puede emplearse como panel de mando para free@home.

El producto forma parte del sistema de comunicación para puertas ABB-Welcome® y funciona exclusivamente con los componentes de este sistema.

**Datos técnicos**

Bornes de un alambre	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Bornes de cable flexible	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tensión de bus	20 V - 30 V
Grado de protección	IP20
Temperatura de servicio	- 5 °C – + 40 °C

**Montaje**

El equipo solo puede instalarse en estancias secas.

**Conexión**

- En cada vivienda tiene que ajustarse un interfono como "Master" (interruptor 1 en "ON"). Los demás interfonos interiores en la misma vivienda tienen que estar ajustados en "Slave" (interruptor 1 en "OFF").

- En los interfonos de video o en los interfonos mixtos de audio y video, la resistencia de terminación del último equipo de una derivación tiene que estar conectada (interruptor 2 en "ON").

**Direccionamiento para interfonos exteriores:**

- Ajuste con el conmutador selector izquierdo (3) la dirección del interfono exterior (1 a 4).
- Ajuste con los otros dos conmutadores selectores (4) la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del primer pulsador del timbre del interfono exterior. Los pulsadores del timbre que están abajo se enumeran sucesivamente.

**Direccionamiento para interfonos interiores:**

- Ajuste con el conmutador selector izquierdo (5) la dirección del interfono exterior estándar (1 a 4).
- Después, ajuste con los dos otros conmutadores selectores (6) la dirección (decenas y unidades, p. ej., 01) del interfono interior.

**Servicio**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: +34 902 11 15 11

**Manejo**

1	Inicio	2	Informaciones del sistema
3	Selección de cámara	4	Pantalla táctil desconectada (durante 1 min)
5	Contestar llamada	6	Abrir puerta
7a	Apagar el timbre de la puerta	7b	Rechazar llamada
7c	Durante la conversación: silenciado	8	Conmutar iluminación
9	Mostrar historial	10	Ajustes (modificación de los ajustes mediante pantalla táctil)
11	El panel puede configurarse de tal forma que se muestren los 16 elementos de control free@home. La configuración tiene lugar mediante el System Access Point disponible por separado.	12	Los comandos son transmitidos desde el bus Welcome hasta el bus free@home y viceversa. Así es posible, por ejemplo, conectar los sensores free@home al abridor de puerta Welcome o, mediante una llamada entrante, a un actuador free@home.

[Nota] Las funciones free@home se configuran con el System Access Point, los ajustes vienen detallados en el manual del sistema. (Descárguelo en [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome)).

Italiano

**ABB-free@homeTouch 7"**

**AVVERTIMENTO**

- Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (download dal sito [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Uso conforme alle prescrizioni**

- ABB-WelcomeTouch® funge da terminale per la comunicazione con le stazioni esterne ABB-Welcome®.
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche come pannello di comando per free@home.

Il prodotto fa parte del sistema citofonico ABB-Welcome® e funziona esclusivamente con i componenti di tale sistema.

**Dati tecnici**

Morsetti trefolo singolo	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Morsetti multitrefolo	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tensione del bus	20 V ... 30 V
Tipo di protezione	IP20
Temperatura di esercizio	- 5 °C ... + 40 °C

**Montaggio**

L'apparecchio deve essere installato esclusivamente all'interno di locali asciutti.

**Collegamento**

- In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master" (interruttore 1 su "ON"). Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave" (interruttore 1 su "OFF").

- Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata (interruttore 2 su "ON").

**Indirizzamento delle stazioni esterne**

- Impostare con il selettore sinistro (3) l'indirizzo della stazione esterna (da 1 a 4).
- Impostare quindi con gli altri due selettori (4) l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) del primo campanello della stazione esterna. I pulsanti dei campanelli successivi vengono numerati in sequenza.

**Indirizzamento delle stazioni interne:**

- Impostare con il selettore sinistro (5) l'indirizzo della stazione esterna standard (da 1 a 4).
- Impostare quindi con gli altri due selettori (6) l'indirizzo (decine e unità, ad es. 01) della stazione interna.

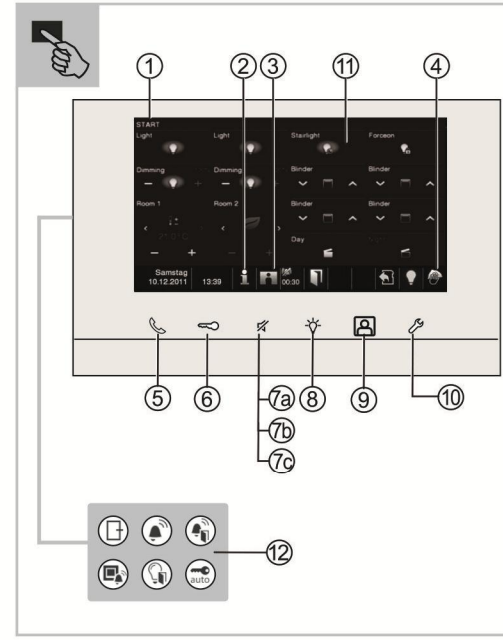
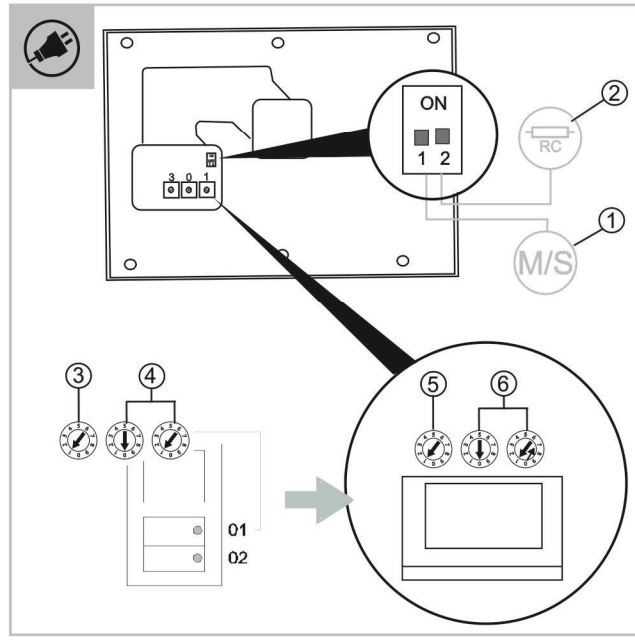
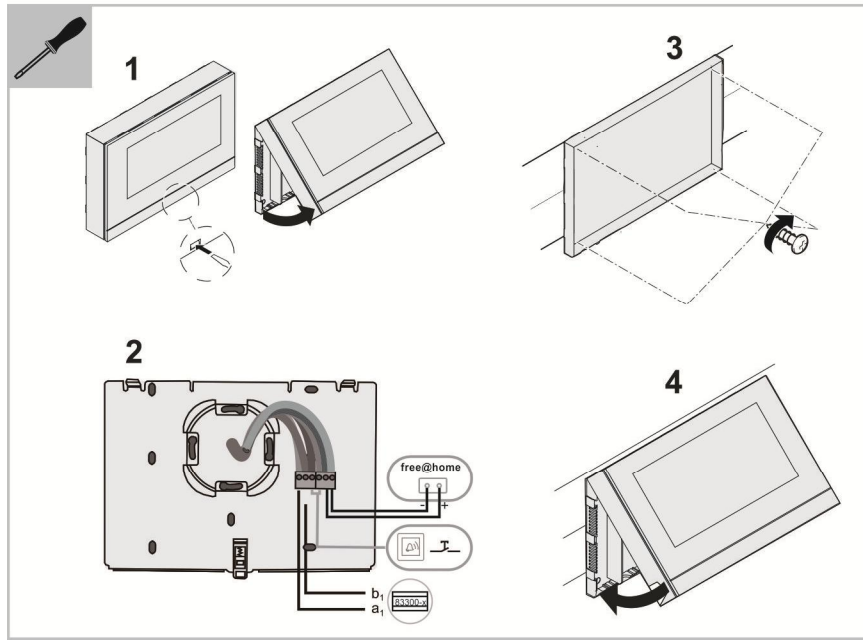
**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), Tel: 0800 55 1166

**Uso**

1	Home	2	Informazioni di sistema
3	Selezione della videocamera	4	Touch screen spento (per 1 min)
5	Accettazione della chiamata	6	Apertura della porta
7a	Disattivazione del campanello della porta	7b	Rifiuto della chiamata
7c	Durante la conversazione: disattivazione del microfono	8	Accensione/spengimento dell'illuminazione
9	Visualizzazione della cronologia	10	Impostazioni (modifica delle impostazioni tramite touchscreen)
11	È possibile configurare il pannello in modo da visualizzare 16 elementi di comando free@home. Per la configurazione utilizzare il System Access Point fornito separatamente.	12	I comandi vengono trasferiti dal Welcome-Bus al free@home-Bus e viceversa. Ciò consente ai sensori free@home di attivare ad esempio l'apriporta Welcome o, in seguito a una chiamata entrante, un attuatore free@home.

[Nota] Per la configurazione delle funzioni free@home utilizzare il System Access Point. Le impostazioni sono descritte dettagliatamente nel manuale del sistema. (Download dal sito [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome)).



83221AP-XXX  
DP7-S-XXX



[www.busch-jaeger.de/freathome](http://www.busch-jaeger.de/freathome)  
[www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)



Français

**ABB-free@homeTouch 7"**

**AVERTISSEMENT**

- Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
- Déconnecter la tension secteur avant tout montage/démontage !
- Seul du personnel spécialisé est habilité à intervenir sur le réseau d'alimentation électrique en 230 V !

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (téléchargeable sur le site [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

- L'ABB-WelcomeTouch® sert de terminal pour la communication avec les interphones extérieurs ABB-Welcome®.
- Cet appareil peut également être utilisé comme tableau de commande pour free@home.

Le produit fait partie du système d'interphonie ABB-Welcome® et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système.

**Caractéristiques techniques**

Bornes à un conducteur	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> /2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Bornes à fils de faible section	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> /2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tension commune	20 V - 30 V
Type de protection	IP20
Température de fonctionnement	- 5 °C – + 40 °C

**Montage**

L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures à l'abri de l'humidité.

**Raccordement**

Dans chaque logement, un interphone doit être configurée en tant que « Maître » (commutateur 1 sur « ON »). Tous les interphones intérieurs du même logement doivent être des « Esclaves » (commutateur 1 sur « OFF »).

- Sur les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, la résistance de raccordement doit être activée (commutateur 2 sur « ON ») sur le dernier appareil d'une branche.

**Adressage pour les interphones extérieurs :**

- À l'aide du sélecteur de gauche (3), réglez l'adresse de l'interphone extérieur (1 à 4).
- À l'aide des deux autres sélecteurs (4), réglez l'adresse (chiffre des dizaines et des unités, p. ex. 01) du premier bouton de sonnette de l'interphone extérieur. Les boutons de sonnette sous-jacents sont numérotés en continu.

**Adressage pour les interphones intérieurs :**

- À l'aide du sélecteur de gauche (5), réglez l'adresse de l'interphone extérieur standard (1 à 4).
- Réglez ensuite l'adresse (chiffre des dizaines et des unités, p. ex. 01) de la station interne à l'aide des deux autres sélecteurs (6).

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), tél.: +49 2351 956-1600

**Commande**

1 Écran d'accueil	2 Informations système
3 Choix de la caméra	4 Éteindre écran tactile (pdt 1 min.)
5 Prendre un appel	6 Ouvrir une porte
7a Désactiver le carillon de porte	7b Refuser un appel
7c Lors d'une conversation : mode silence	8 Allumer l'éclairage
9 Afficher l'historique	10 Réglages (modification des réglages via l'écran tactile)
11 Le panneau peut être configuré de sorte à afficher 16 éléments de commande free@home. La configuration s'effectue via le point d'accès système disponible séparément.	12 Les commandes sont transmises par le bus Welcome sur le bus free@home et inversement. C'est ainsi que les capteurs free@home peuvent commuter l'ouvre-porte Welcome ou un actionneur free@home après un appel entrant.

[Remarque] Les fonctions free@home sont configurées avec le System Access Point, les réglages sont décrits en détail dans le manuel du système. (téléchargeable à l'adresse [www.busch-jaeger.de/freathome](http://www.busch-jaeger.de/freathome)).

中文

**ABB-free@homeTouch 7"**

**警告**

- 直接或间接接触导电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。
- 安装 / 拆卸之前应先切断电源！
- 仅可由专业技术人员操作 230 伏电网。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息查询[www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) 或通过扫描 QR 代码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 (通过[www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) 下载)。

**按规定使用**

- ABB- WelcomeTouch 面板是用作与 ABB Welcome 门口机进行通讯的终端设备。
- 此面板也可以用来作为 free@home 系统的控制面板。

本产品是 ABB Welcome 楼宇对讲系统的一部分，只能与该系统的组件配合使用。

**技术数据**

单线式端子	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
细线式端子	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
总线电压	20 V - 30 V
防护等级	IP20
工作温度	- 5 °C – + 40 °C

**安装**

设备只能安装在室内，且须保持室内干燥。

**连接**

在每户住宅中都必须有一个室内机设置为“主控”（开关 1 切换到“打开”（ON）位置）。同一户住宅内的其他所有室内机必须设置为“从控”（开关 1 切换到“关闭”（OFF）位置）。

- 在视频系统安装或音/视频混合安装时，在分支的最后一个设备上的末端匹配必须接通“ON”。

**门口机地址设置：**

- 使用左侧的选择开关 3 设置门口机的地址（1 至 4）。
- 然后使用选择开关 4 设置门口机第一个门铃按钮的地址（十位和个位，例如 01）。下方的门铃按钮依次进行编号。

**室内机地址设置：**

- 使用左侧的选择开关 5 设置默认门口机的地址（1 至 4）。
- 然后使用选择开关 6 设置室内机的地址（十位和个位，例如 01）。

**维修**

Busch - Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid ,  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); 电话：+86 400-820-9696

**操作**

1 家电控制	2 系统信息
3 摄像头选择	4 触摸屏锁定 1 分钟。
5 接受呼叫	6 开门
7a 关闭门铃	7b 关闭门铃
7c 通话时：静音	8 照明开关
9 显示通话记录	10 设置
11 该面板可以最多配置 16 个家电控制按钮	12 通过总线上的命令传输，free@home 系统的面板可以控制 Welcome 系统的开门、开灯、门铃等操作。反之亦然，ABB-WelcomeTouch 面板可以控制 free@home 系统的开关、执行器等操作

[注意] 该配置是通过另外一个产品 System Access Point 完成的。详细请参见用户手册。

Português

**ABB-free@homeTouch 7"**

**Atenção**

- No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
- Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o usuário sob [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome) ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (download em [www.abb.com/freathome](http://www.abb.com/freathome)).

**Utilização conforme**

- O ABB-WelcomeTouch® serve como aparelho final para a comunicação com as estações externas ABB-Welcome®.
- Este aparelho também deve ser usado como painel de comando para free@home.

O produto faz parte do sistema de comunicação de porta ABB-Welcome® e trabalha exclusivamente com os componentes deste sistema.

**Dados técnicos**

Bornes um fio	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 1 mm <sup>2</sup> ;
Bornes fio fino	2 x 0,6 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> ;
Tensão de barramento	20 V - 30 V
Classe de proteção	IP20
Temperatura de funcionamento	- 5 °C – + 40 °C

**Montagem**

O aparelho só pode ser instalado em ambientes internos e secos.

**Ligação**

Em cada residência, uma estação deve ser configurada como "Mestre" (interruptor 1 em "ON"). Todas as outras estações internas na mesma residência devem ser configuradas como "Save" (interruptor 1 em "OFF").

- Nas instalações de vídeo ou instalações combinadas de vídeo e áudio, a resistência de terminação no último aparelho de um ramal deve estar ligada (interruptor 2 em "ON").

**Endereçamento para estações externas:**

- Com o interruptor seletor esquerdo (3), configure o endereço da estação externa (1 a 4).
- Configure, então, com ambos os outros interruptores seletores (4), o endereço (casa decimal e unidade, p. ex. 01) da primeira tecla de campainha da estação externa. As teclas de campainha que ficam em baixo são numeradas continuamente.

**Endereçamento para estações internas:**

- Com o interruptor seletor esquerdo (5), configure o endereço da estação externa padrão (1 a 4).
- Configure, então, com ambos os outros interruptores seletores (6), o endereço (casa decimal e unidade, p. ex. 01) da estação interna.

**Serviço**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - uma empresa do grupo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
[www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: 08000149111

**Comando**

1 Home	2 Informações do sistema
3 Seleção da câmera	4 Touchscreen desligado (por 1 min)
5 Aceitar chamada	6 Abrir a porta
7a Desligar a campainha da porta	7b Rejeitar a chamada
7c Durante a conversa: silenciamento	8 Ligar a iluminação
9 Mostrar o histórico	10 Configurações (modificação de configurações através do Touchscreen)
11 O painel deve ser configurado de modo que 16 elementos de comando free@home são mostrados. A configuração é feita através do System Access Point disponível separadamente.	12 Os comandos são transferidos do Welcome-Bus para o free@home-Bus e vice-versa. Deste modo, os sensores free@home pode ligar, p. ex., o abridor de porta Welcome ou, após uma chamada de entrada, um atuador free@home.

[Nota] As funções free@home são configuradas com o System Access Point, as configurações são descritas detalhadamente no manual de sistema. (Download em [www.busch-jaeger.de/freathome](http://www.busch-jaeger.de/freathome)).